



Camera di Commercio Italiana in Cina

中国意大利商会

China-Italy Chamber of Commerce

COMUNICATO STAMPA

Apertura Nuova Sede a Shanghai della Camera di Commercio Italiana in Cina

18 Novembre, 2019

Oggi 18 Novembre 2019, viene inaugurata la nuova sede di Shanghai della Camera di Commercio italiana in Cina alla presenza del Sottosegretario agli Affari Esteri e alla Cooperazione Internazionale Ivan Scalfarotto in visita in quella città.

I nuovi spazi, nel centro di Shanghai, consentiranno una maggiore interazione tra gli associati e con gli attori di sistema italiani nel promuovere iniziative d'affari.

La nuova struttura permetterà inoltre di realizzare eventi e mostre per mettere in evidenza i diversi aspetti qualitativi del saper fare e del saper vivere italiani.

Per il Presidente della CCIC Davide Cucino "Sarà importante meglio bilanciare le attività promozionali della Comunità d'Affari in quest'area incoraggiando maggiori iniziative nel comparto meccanico-industriale pur continuando l'ottima attività sin qui svolta nel promuovere il comparto agroalimentare. Inoltre, in un'area dove si assiste ad un sensibile aumento della qualità della vita, il settore italiano dei servizi potrà svolgere un ruolo di primaria importanza".

L'inaugurazione ha visto inoltre la partecipazione degli altri attori di sistema della promozione italiana in Cina, il Consolato Generale e l'Agenzia ICE – ITA.

"sono particolarmente felice di poter inaugurare oggi la nuova sede della camera di commercio italiana in Cina, si tratta di una istituzione particolarmente dinamica e a servizio delle imprese italiane e dei loro partenariati con le aziende cinesi"

Ivan Scalfarotto, Sottosegretario agli Affari Esteri e alla Cooperazione Internazionale

"L'odierna inaugurazione costituisce un passo importante per consolidare ulteriormente il lavoro di squadra di tutte le articolazioni del sistema Italia in Cina Orientale"

Michele Cecchi, Console Generale d'Italia

La Camera di Commercio italiana in Cina (CCIC) è l'unica associazione di imprenditori e professionisti italiani ufficialmente riconosciuta dallo Stato italiano (Ministero dello Sviluppo Economico, MiSE) e dalla Repubblica Popolare Cinese (Ministero degli Affari Civili, MoCA), che opera per favorire l'internazionalizzazione delle imprese italiane e promuovere il Made in Italy nella R.P.C, con sedi a Beijing, Shanghai, Guangzhou, Chongqing e Suzhou.

Per maggiori informazioni si prega di contattare la funzione di relazioni esterne:

Valentina Rossi – CCIC Bj communication coordinator: communication@cameraitacina.com

100027- 北京朝阳区工体北路甲 6 号, 中宇大厦, 1612 室

1612, Zhongyu Plaza, A6 Gongti North Road, Chaoyang District, Beijing 100027, P.R. China

Tel: (010)85910545 Fax: (010) 85910546

E-mail: info@cameraitacina.com <http://www.cameraitacina.com>

Camera riconosciuta dal Governo Italiano ai sensi della legge 1 luglio 1970, n. 518



Camera di Commercio Italiana in Cina

中国意大利商会

China - Italy Chamber of Commerce

PRESS RELEASE

China-Italy Chamber of Commerce Shanghai new office opening

18th November 2019

On November 18, 2019, the new Shanghai Office of the China-Italy Chamber of Commerce is inaugurated in the presence of the *Under-Secretary for Foreign Affairs and International Cooperation* **Ivan Scalfarotto**.

The new spaces, in the center of Shanghai, allow greater interaction among the Members and with Italian actors promoting business initiatives.

The new structure allows also the organization of events and exhibitions to highlight several aspects of Italian know-how and lifestyle.

According to *CICC Chairman* **Davide Cucino**: "It will be important to better balance the promotional activities of the Business Community in this area by encouraging greater initiatives in the mechanical-industrial sector while continuing the excellent activity carried out here in promoting the agri-food sector. Moreover, in an area where there is a significant increase in the life quality, the Italian service sector will be able to play a role of primary importance".

The opening also saw the participation of other Italian institutional actors in China, the Consulate General and the ITA Agency.

"I am particularly pleased to inaugurate today the new office of the China-Italy Chamber of Commerce, it is a dynamic institution at the service of Italian companies and their partnerships with Chinese companies"

Ivan Scalfarotto, *Under-Secretary for Foreign Affairs and International Cooperation*.

"Today's opening represents an important step to further consolidate the teamwork of all the branches of the Italian system in Eastern China"

Michele Cecchi, *Consul General of Italy*.

The **China-Italy Chamber of Commerce** (CCIC) is the only association of Italian entrepreneurs and professionals officially recognized by the Italian State (Ministry of Economic Development, MiSE) and the People's Republic of China (Ministry of Civil Affairs, MoCA), which operates for promoting the internationalization of Italian companies and Made in Italy in the PRC, with offices in Beijing, Shanghai, Guangzhou, Chongqing, and Suzhou.

For more information please contact the external relations representative:

Valentina Rossi - CCIC Bj communication coordinator: communication@cameraitacina.com



Camera di Commercio Italiana in Cina
中国意大利商会
China - Italy Chamber of Commerce

新闻稿
中国意大利商会上海办事处落成
2019 年 11 月 18 日

2019 年 11 月 18 日，中国-意大利商会上海办事处成立，外交和国际合作部副部长**伊万·斯卡法罗托（Ivan Scalfarotto）**出席了落成典礼。

位于上海市中心的新空间，将使会员之间以及会员与意大利行为体之间能够进行更多的互动，以推动商业活动。

此新机构将可组织多方面活动和展览，以突出意大利专门知识和生活方式。

中国意大利商会会长**大卫·库奇诺（Davide Cucino）**表示：“必须更好地平衡企业界在这一领域的推广活动，鼓励在机械工业领域采取更大举措，同时继续开展促进农业食品领域出色推广活动。此外，在生活质量显著提高的地区，意大利服务业将能够发挥首要作用”。

意大利驻华机构、总领事馆和 ITA 机构也参加了落成典礼。

“今天，我特别高兴地为中国意大利商会新办事处揭幕，这是一个致力于为意大利公司及其与中国公司的伙伴关系服务，充满活力的机构。”

Ivan Scalfarotto, 外交和国际合作副部长

“今天的开业标志着意大利体系在华东地区所有分支机构深化合作的重要一步。”

米歇尔·切奇（Michele Cecchi），意大利总领事。

中国意大利商会（CICC）是唯一得到意大利政府（意大利经济发展部）和中国政府（中华人民共和国民政部）共同认可的意大利企业家和专业人士组成的协会，其宗旨是推动意大利企业在华的国际化、提升意大利制造在中国的知名度，在北京、上海、广州、重庆和苏州均设有办事处。

欲了解更多信息，请联系对外关系代表：

瓦伦蒂娜·罗西（Valentina Rossi）-中国意大利商会北京通信协调员：communication@cameraitacina.com